今日からマのつく自由業！

11



松本テマリ
TEMARI MATSUMOTO
絵 喬林 知
TOMO TAKABAYASHI

ASUKA COMICS DX



CONTENTS



第59話……7

第60話……37

第61話……63

第62話……93

第63話……127

第64話……139

お兄ちゃんも㋮がさす夏休み！……165

あとがき……173

CONTENTS



CHAPTER 59 7

CHAPTER 60 37

CHAPTER 61 63

CHAPTER 62 93

CHAPTER 63 127

CHAPTER 64 139

BIG BROTHER IS TEMPTED BY SUMMER VACATION, TOO! 165

AFTERWORD 173

今日からマのつく自由業！

11

松本テマリ
TEMARI MATSUMOTO
原作 喬林 知
TOMO TAKABAYASHI



ASUKA COMICS DX

今日からマのつく自由業！

11



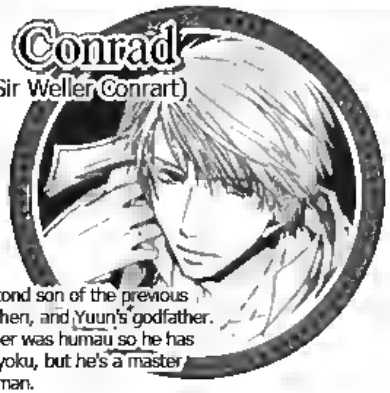
松本テマリ

TEMARI MATSUMOTO

原作 喬林知

TOMO TAKABAYASHI

ASUKA COMICS DX



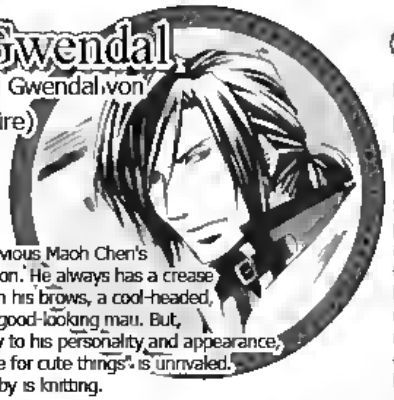
Conrad
(Sir Weller Conrart)

The second son of the previous Maoh Chen, and Yuuri's godfather. His father was human so he has no maryoku, but he's a master swordsman.



Wolfram
(Lord Wolfram von Bielefeld)

The previous Maoh Chen's third son. A prince with high pride, his nickname is "Selfish Prince". By chance he became Yuuu's fiance.



Gwendal
(Lord Gwendal von Voltaire)

The previous Maoh Chen's eldest son. He always has a crease between his brows, a cool-headed, cynical good-looking man. But, contrary to his personality and appearance, his "love for cute things" is unrivaled. His hobby is knitting.



Gunter
(Lord Gunter von Kleist)

Shin Makoku's most beautiful purported assistant to the king, and responsible for Yuuu's education. Originally he's cool and quick-witted, he's a man of integrity but when it comes to Yuuri he rampages and is a pitiful person. When he overflows with affection for Yuuri he leaks "liquids" and has an embarrassing temperament.



Murata Ken

Nicknamed "Muraken". He's Yuuu's classmate.



Anissina
(Lady Anissina von Karbelnikoff)

Nicknamed "Poison Lady". She's well-informed about poisons, and her fingers are dextrous. She has the most self-conceited personality on heaven or earth.



Greta

She introduced herself as the Demon King's illegitimate daughter, a little girl who appeared before Yuuri as an assassin. Now she's Yuuri's adopted daughter.

CHARACTER

The Characters



Yuuri (Shibuya Yuuri)

Born 7/29 / Leo. First year of senior high student. Wherever he is, he's a baseball boy... or he should be but he was flushed down a toilet previously and became the 27nth Maoh. He received a pendant with a blue stone from Conrad (a memento of the deceased Susauna Julia) that he always wears instead of protecting it. When the Maoh wakes up, somehow he goes into "Emperor Mode" popular in historical dramas.

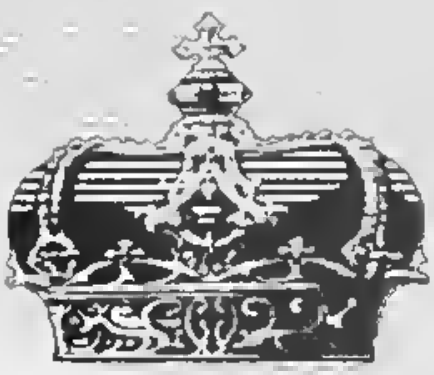
You Are The Maoh From Today On!



STORY

Summary So Far

I, Shibuya Yuuri, a normal Japanese high school student and the Maoh of Shin Makoku, have returned to Shin Makoku on the Star Tours many times. Recently we were hunting for the Ultimate Weapon Megibu... err... rather Morgif in "The Search for the Cursed Sword" then Gwendal and I eloped and all hell broke loose?! in "The Maoh Look-alike" & "The Search for the Magic Flute" and even though I have never had a girlfriend at my age (but I have a fiancée for now...), my illegitimate daughter?! showed up in "Illegitimate Child Chaos", then in "The Maoh Bets on the Rare Animal Race" etc, etc, I was dragged into things that should only happen to the protagonist of an RPG... but now that case is closed! I should be able to return to a peaceful life but...




SUMMER!
BLUE SEAS!!
GIRL HUNTING!
"GIRL HUNTING"... HOW OLD ARE YOU REALLY?

CHAPTER 59


CHAPTER 59
BECAUSE THEY WEAR SUNGLASSES-!
MEN YOU MEET AT THE BEACH ARE COOL!
OR SHOULD I SAY
WHO ARE YOU?!!


You Are The
Maoh From
Today On!


YOU LOOK DIFFERENT?! WHAT'S WITH THAT HAIR?!
EVEN OTHER BALL PLAYERS ARE BLOND.
YEAH BUT YOU EVEN GOT COLORED CONTACTS?
BECAUSE
I WANTED THEM!
AH, I SEE...
DON'T BE SO RUDE-. AREN'T I YOUR FRIEND,
SUPER COOL HIGH SCHOOL STUDENT MURATA?
YOU'RE OVER-EXCITED!
HAHAHAHA


WE'RE WORKING PART-TIME AT A BEACH SIDE CLUBHOUSE DURING THE SUMMER
Kacha Kacha
click click
BUT
Yeah
WE CAN'T GET GIRLS LIKE SOME SORT OF MANGA...
YOU GUYS
HEY


GRIN
THAT'S RIGHT, WHAT IS IT?
YOU WORK AT THE RESORT?
MY SWIMMING SUIT DRIFTED OVER TO THAT CAVE OVER THERE
ACTUALLY
UWAH
YOUR "SWIMMING SUIT"
IT'S CAUGHT ON THE ROCKS.


ISN'T SWIMMING OVER THERE PROHIBITED?
SORRY...
OVER THERE-?
SHIBUYA, SWIMMING IN PLACES THAT ARE OFF LIMITS IS YOUR STRONG POINT.
LIKE IN DOLPHIN POOLS!
...you...
IT'S OK. BECAUSE YOU GUYS CAN GO GET IT.
Eh ?!
YEAH, ISN'T THAT RIGHT?


YEAH
SOMEHOW
SHIBUYA, ARE YOU OK?
JUST A LITTLE MORE ...
...TH, THIS IS
THE FIRST TIME I'VE TOUCHED A BIKI...NI...
Grab...
Li ga
ta...


Sploosh
SHIBUYA?!
WAIT A MINUTE
GOOD, I GOT IT...
!?
COLLAPSE
MY LEGS...
Spla
Buhah
Sh
Gurgle!!
HUH?!
Something like
A giant squid


GL
TUG
THAT'S NOT
WHAT IT IS
RUMBLE RUMBLE RUMBLE RUMBLE
SHOULD I
YELL AGAIN?
IT'S THE SAME
EACH TIME.


STAR TOURS...


WAIT
WHERE'S THE EXIT?!
CLA
KLER
WHAT?
THE OCEAN WATER
STINGS IN MY NOSE...?


CRASH
Be
Beer?
Cough cough
Ow ow...
WHY....
Aha ha


THIS IS BAD!!
BUT THAT HAIR...
IS HE A WAITER?
Chatter
Chatter
DID WE EMPLOY A MAN?
Chatter
YO LITTLE GUY!
Rustle
Pat pat
I UNDERSTAND YOUR ADMIRATION FOR HIS MAJESTY.
Bam!
...What's with this organization?
Hoh
...THAT'S...
IF A PASSIONATE, LOYAL GUARD FOUND YOU DYEING YOUR HAIR BLACK YOU WOULDN'T GET AWAY WITH IT!


YOUR MAJESTY!!
GEH
"GEH" IS THE REMNANT OF A WORD.
GUNTER ...
AAH BUT I COULD AT LEAST SEE YOU AGAIN
...DOHA


Nude...
NO, I'M WEARING SHORTS!
MORE, MOREOVER
YOU'RE HOLDING A SLING FOR BREASTS!
Wha wha wha wha
What are you wearing?!
It's a new guard
His commanding officer came
Nu nu nu nude with an apron and such!
BREASTS... AH, THE BIKINI?
NO, THIS IS
HOW SHAMELESS!!
YUURI!!


WOW, YOU'RE SO CUTE GRETA!
I WANTED TO SEE YOU!
GRETA!!
WA
H
ME TOO~!
Grab
Jealous
Breathe in
I'M SORRY TO CUT SHORT THE PASSIONATE REUNION.


CONRAD!
I PROMISED MYSELF I WASN'T GONNA DRINK BEER UNTIL AFTER I WON THE LEAGUE CHAMPIONSHIP. I CAN'T BELIEVE I DID IT BY ACCIDENT.
HN?
...WHAT'S WRONG?
BUT WHY DID I ARRIVE IN A WINE BARREL?!
YOUR FACE IS RED?
I WANT TO GET MOVING.
TO A SAFE PLACE.


HEH?
AREN'T WE IN SHIN MAKOKU?
YES.
IF THAT'S THE CASE NOTHING ..
AH, I SEE, THERE'S SOME SORT OF EMERGENCY?
SO YOU CALLED ME-
NO, YOUR MAJESTY.
ACTUALLY... WE DIDN'T CALL YOU.
THE SHRINE MAIDEN IN SHIN MAKOKU TOLD US THAT SOMEONE USED MAGIC TO TRANSPORT YOUR MAJESTY'S SOUL.


WE WANTED YOUR MAJESTY TO BE ON EARTH.
RIGHT NOW... THE SITUATION IS EXTREMELY UNSTABLE.
WHAT HAPPENED?
THERE'S TURBULENT ACTIVITY IN HUMAN COUNTRIES.
THEY'VE GOTTEN THEIR HANDS ON AN EXTREMELY DREADFUL WEAPON.


A DANGEROUS WEAPON .
A BOX
A BOX?
WHAT, I ASSUME SOMETHING LIKE A NUCLEAR MISSILE-
IT'S WORSE THAN THAT.
EVERY CALAMITY THAT WAS SEALED OFF LONG AGO RUSHED OUT WHEN IT WAS OPENED.
BECAUSE IT'S A BOX WHERE BETRAYAL, DEATH AND DESPAIR ARE BROUGHT TO THE WORLD.


IT' SAID THAT THERE ARE FOUR IN THE WORLD THAT SHOULD NEVER BE TOUCHED.
THE HUMANS - MOREOVER THE POWERFUL COUNTRY SHIMARON
HAVE OBTAINED ONE.
THE NAME OF THAT BOX IS
"THE END OF THE WIND".


"THE END OF THE WIND"...
THEY WILL DEFINITELY OPEN IT SOMETIME.
EVEN THOUGH IT'S SO HORRIBLE?
THEY'LL USE IT BECAUSE IT'S HORRIBLE.
THEY BELIEVE THEY WILL BE ABLE TO MANIPULATE IT SUCCESSFULLY.


THEY'RE OVER-ESTIMATING THEMSELVES.
BUT
CONRAD, TAKE HIS MAJESTY TO THE KITCHEN
THE HORSES WERE SENT TO THE BACK ENTRANCE.
NOW THEN, YOUR MAJESTY.


THIS IS PROBABLY TIRESOME BUT-
DON'T CALL ME "YOUR MAJESTY".
YOU'RE THE ONE WHO NAMED ME.
...SO I DID.
ANYWAY, UNTIL THE STATE OF EMERGENCY IS SETTLED
PLEASE WAIT ON EARTH.


RIGHT NOW THE SHRINE MAIDENS ARE PREPARING TO SEND YOU BACK.
A WAR WON'T BE STARTED WHILE I'M GONE?
WE WILL TRY TO AVOID IT IF AT ALL POSSIBLE.
YOU SHOULD BE SAYING "NO MATTER WHAT" NOT "IF POSSIBLE"!
I UNDERSTAND.
ONCE EVERYTHING IS SETTLED, WE WILL DEFINITELY WELCOME YOU BACK.
YEAH. I'M COUNTING ON YOU.
BUT
AT THAT TIME I-


EH?
...NEVERMIND.
LET'S GO.
CHAPTER 59 END

You Are The Maoh From Today On!

Translations: Onadoru Euphoria
http://www.sakuracities.com/yaoigames/

Scans provided by: Bleeding Carnation
http://clavelsangrante.livejournal.com/

Beta: Tati-Ai
Edited by: Megu Sagara






Chapter 60


Zaaaa: Rain sounds
ZA
AAAAA
GL
OW
WITH MARYOKU I COULD ALSO BRIGHTEN A DARK STREET.
RED-NOSED GUNTER.


WE'RE HEADED TOWARDS THAT CHURCH.
IF THE SHRINE MAIDENS MOVE QUICKLY WE CAN SEND YOU BACK TO EARTH FROM THERE.
RUSTLING SOUND
THAT'S VERY PRACTICAL BUT... UNCOOL...
IT'S A RELIABLE SPELL!


RUSTLING SOUND
YOUR MAJESTY LOOK OUT!
WHO
OSH


ST
AB
WAAA.
YUURI.
TSK.
RUSTLING WIND


STAGGER
GET DOWN!
THUD
THUD
STAGGER


I NEVER THOUGHT THEY'D MAKE IT THIS FAR...
SIGH
THIS CAN'T BE TRUE...!


SWISH
THIS WILL DISTRACT THEM FOR A LITTLE WHILE.
DO YOU SEE THAT LIGHT?
WE'LL RUN TOWARD IT WITHOUT STOPPING.
BUT GUNTER...!
HE WON'T DIE.
SO


HURRY!
FINE.
RUN


?!
SORRY GUNTER.


CREAK
CREAK
ZAAAAAAAAAA
Zaaa: rain noises


...ISN'T THIS A CHURCH?
THERE AREN'T ANY IMAGES OF GOD.
THERE IS NO GOD HERE. THIS IS A PLACE FOR HIS MAJESTY SHINOU.
GRAB
OH RIGHT... THIS IS A DEMON CHURCH AFTER ALL.


HE WAS HIT BY AN ARROW.
YUURI, HE'S FINE.
HE WAS SO PALE.
BUT IT'S MY FAULT HE'S SERIOUSLY WOUNDED... BECAUSE I DODGED!
WHAT IF HE'S DEA-
CALM DOWN.
HE ISN'T DEAD.


IT'S NOT YOUR FAULT.
WE DIDN'T EXPECT THE ENEMY WOULD COME HERE SO SOON.
BUT,
THIS WAS OUR FAULT.
GUNTER...
GUNTER WAS THE BRIGHTEST TARGET IN THE DARKNESS.


HE PLACED HIMSELF IN SUSPENDED ANIMATION
IN ORDER TO PROTECT HIS BODY
THE ENEMY WON'T TRY TO FINISH OFF A CORPSE.
THAT'S WHY GUNTER IS SAFE WHERE HE IS.
YOU'RE NOT LYING TO ME.
I'M NOT LYING.


WHY DO YOU THINK THAT...?
IT'S MY...
YOU'RE HIDING SOMETHING.
IT'S MY JOB.


"TO READ THE INTENTIONS OF FRIEND AND FOE ALIKE, AND COME TO A DECISION."
THAT IS THE JOB OF A CATCHER.
GRAB
I'M JUST A NOVICE BUT...
BUT I CAN AT LEAST READ THE PEOPLE CLOSEST TO ME A LITTLE!


I'M NO MATCH FOR YOU.
...WOW...


LOOK...
SUCH A BEAUTIFUL PERSON.
HUH?


THERE'S NO ONE THERE.
WHO--
WHO DOES?
HE LOOKS LIKE WOLFRAM.
BAM
BA
M
THE TABLE LEGS?
TSK.
BAM BAM
THEY'RE HERE.


IT COMES DOWN TO MY SWORD.
SETTING DOWN


WITH SHINOU'S GUIDANCE.
YOU DON'T PLAN TO SHEATH YOUR SWORD AGAIN?
HOLD ON CONRAD.


IT'S A BAD OMEN!
I HAVE ENTRUSTED THE SCABBARD TO SHINOU
FOR AS LONG AS SHINOU PERMITS ME, I WILL FIGHT.
IN RETURN, YOUR MAJESTY WILL HAVE HIS DIVINE PROTECTION.
TO PUT IT SIMPLY, HE IS GIVING ME THE ENERGY TO FIGHT.
GRETA, HIDE UNDER THE PEW.
.....
AND I—
CAN YOU SEE SHINOU IN THAT PICTURE?
ARE YOU TWO PLAYING A JOKE ON ME?
YOU REALLY AREN'T ABLE TO SEE IT, LUCKY.



Chapter 60 END

Kyou kara Ma no Tsuku Jiyuugyou!

Chapter 60

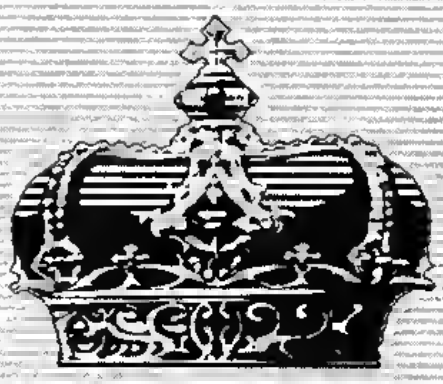
HAS BEEN
BROUGHT TO YOU BY:

ONADORU EUPHORIA+ CHIBI CHIBI

TRANSLATOR: EMERYL
RAWS: BLEEDINGCARNATION
CLEANER & TYPESETTER: LORI




You Are
The Ma oh From
Today On!




YOU CAN TRAVEL THROUGH THERE SO
HAH?!
JUMP IN!!



Chapter 61


SWI
SH
DRAF
DRAF
IM


A GUN?!
...WATCH OUT!


THE LIGHT...
OF THE PAINTING...
SSSHHH...
POOOOOOUR


HURRY OUT! TRAVELING FROM THE ALTAR IS ALREADY-
YUURI!




TH
HD


HURRY!
CONRAD
YOUR ARM...


I TOLD YOU.
FOR YOU
...I'D GIVE
MY ARM, MY CHEST OR EVEN MY LIFE.


DAMN
BAM


CONRAD...!


POOOO


IS HE DEAD?
NO, HE PUT HIMSELF IN A STATE OF SUSPENDED ANIMATION SO THE POISON WOULDN'T TAKE EFFECT.
I SEE.


WE FOUND GUNTER.


THAT'S ASKING TOO MUCH OF A CHILD.
GRETA... WHAT HAPPENED?
I CAN TALK.
TELL ME.


WE WENT TO MEET YUURI.
BUT ENEMIES CAME.
GUNTER WAS HIT BY AN ARROW.
HE SAID HE COULD TRAVEL THROUGH THAT PAINTING THAT LOOKS JUST LIKE WOLF.
AND
THE THREE OF US RAN HERE.


HE SAID IT WOULD TAKE YUURI BACK TO EARTH.
CONRAD-
.....
THEY HAD A PIPE THAT BREATHES FIRE.
HE TOLD ME TO HIDE BECAUSE IT WAS DANGEROUS.
AND I WENT UNDER THE CHAIR...
BUT
DID THEY... YUURI AND THE OTHERS...


GRETA.
THEY SHOT THAT FIRE-
ARE THEY DEAD?
YULIRI AND CONRAD AND...
LIKE MOTHER...
...GRETA.
... EVERYONE ...


EVERY-ONE...
IS IT MY FAULT?
IF YUURI WERE HERE
DO YOU THINK HE WOULD SAY IT WAS YOUR FAULT?
.....
YUURI WOULDN'T SAY SOMETHING LIKE THAT.


THERE DOESN'T SEEM TO BE... ANY CORPSE OF HIS MAJESTY.
IT'S POSSIBLE HE SURVIVED.
I CAN'T SAY... BUT
TUG
DO YOU RECOGNIZE THIS DECO-RATIVE BUTTON?


...IT'S SIR WELLER'S.
.....
THEN THIS IS CONRART'S ARM?


WHAT IS THIS?
ALL A SUDDEN...
...IT'S LIKE MINE.


BA
DAMNIT!


YUURI!
YES.
YUURI!
CONRART!
YUURI!


IF YOU'RE NOT EMOTIONAL
WE LOSE "HIM",
AND



Chapter 61 END

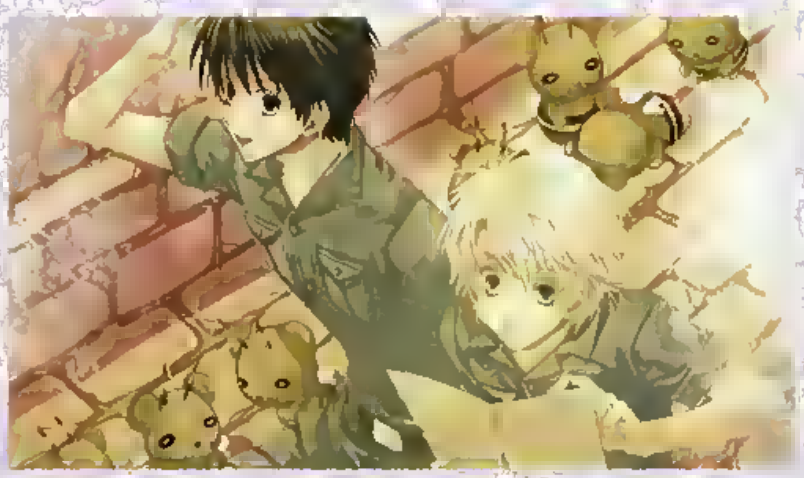
Kyou kara Ma no Tsuku Jiyuugyou!

Chapter 61

HAS BEEN
BROUGHT TO YOU BY:

ONADORU EUPHORIA+ CHIBI CHIBI

TRANSLATOR: EMERYL
RAWS: BLEEDINGCARNATION
CLEANER & TYPESETTER: LORI



Chapter 62




...HEAVY...
...UUNNG
AAH, OH YEAH, I WAS AT MY PART-TIME JOB AT THE BEACH...
WAI-
WHAT?


UWAAH, BUT I DON'T REMEMBER ANYTHING FROM WHEN I WAS DRIFTING ABOUT!
I'M SAVED!
...DRIF-TING?
MURATA?!
AH
YOU'RE ALIVE!
I RETURNED TO EARTH, SO...
BZZT!
ISN'T THIS NEAR THE BEACH SIDE CLUBHOUSE FROM BEFORE?
YOU'RE EXAGGE-RATING.
YOU SUNK WITH THE BIKINI AND I WENT AFTER YOU
AND I DOVE INTO THE SEA, TOO.


THEN, WELL... THEN I DRIFTED AND DRIFTED...
YEAH, THERE'S NOTHING BUT BIRDS HERE~
HEH?
NOTHING BUT BIRDS?!
THIS ISN'T ROBINSON CRUSOE!


BUT
THERE'S NO FIGURES AND ISN'T IT TOO COLD FOR MIDSUMMER?


STRANGE. THE PLACE I RETURNED TO AND TIME SHIFTED.


IS IT BECAUSE OF THAT "BOX"-
DID SOME STRANGE "POWER" INFLUENCE IT?
THIS DEFINITELY ISN'T JAPAN


AAAH AH THIS ISN'T GOOD FOR MY SURVIVAL...
ACHOO
COLD
IT'S BECAUSE YOU'RE FRAIL, MURATA.
REALLY?
HERE, I'LL LEND YOU THIS JACKET.
HEEEH, THAT'S COOL!
YOU HAVE A LEATHER JACKET.


IT'S NOT...
MINE.
CONRAD.
AS I THOUGHT, IT WASN'T A DREAM.
GRIP


WHOOSH
HUH? LOOKS LIKE IT'S NOT JUST BIRDS.
UWAH, IT'S A FOREIGNER WITH BLOND HAIR FOR REAL.
IF IT'S JUST HAIR AND EYE COLOR THEN I HAVEN'T LOST!
YOU'RE NOT COMPETING. NO MATTER HOW I LOOK AT IT, SHE'S A BEAUTIFUL FOREIGNER.
I KNEW IT, WE DRIFTED OUTSIDE THE COUNTRY.
HEY, SHIBUYA, GO SAY 'HI' TO HER!
EH, ME?!

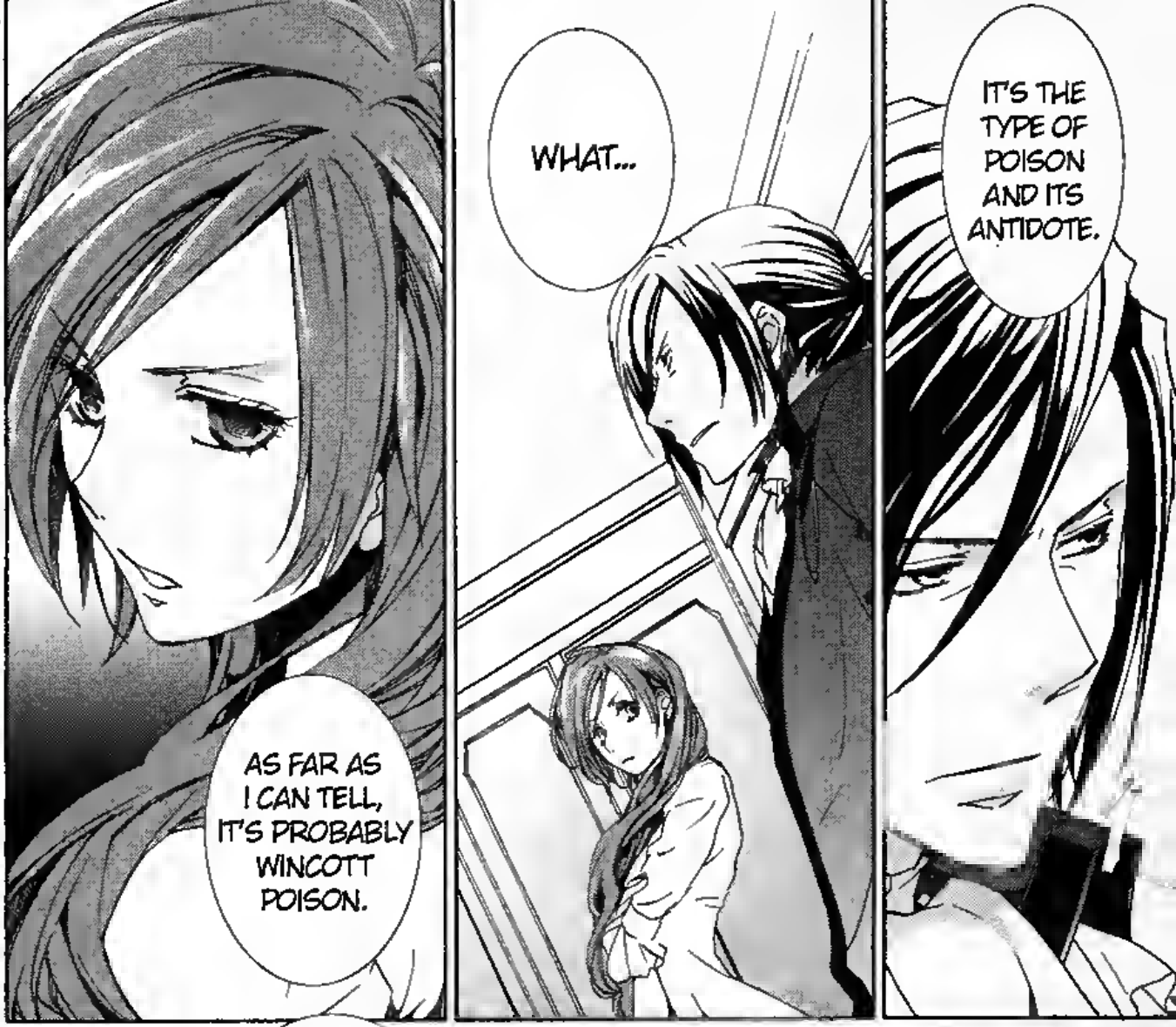

H-HALLO?
-CH
EEK
BLACK...
A MAZOKU WITH BLACK EYES AND HAIR!
EH?
WHAT?
THOSE WORDS...
KYAAAAAH
BLACK EYES AND HAIR!
BAM


I DIDN'T GO BACK...
WITH THAT SORT OF REACTION TO BLACK HAIR... I KNEW THIS COULDN'T BE EARTH!
OH... OH NO.
WHY DID MURATA COME TO A DIFFERENT WORLD?!
... SHIBUYA?


RUN, MURATA!
EH?
EH?
CLICK
PHEW

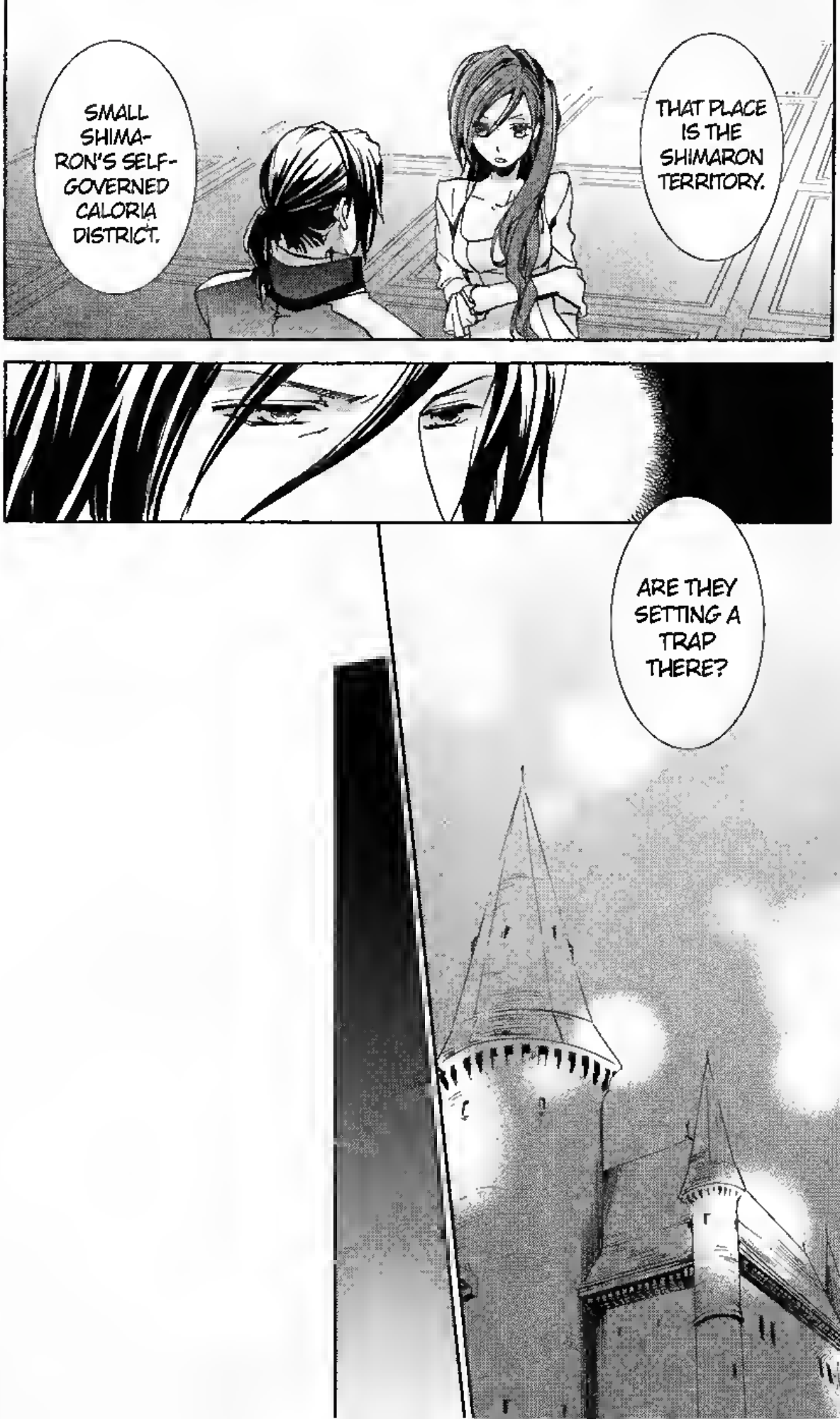

THE SUSPENDED ANIMATION IS PERFECT.
HOW IS IT?
SNOW GUNTER.
S-SNOW GU...
BUT, DOES HE NEED TO BE NUDE?
THAT WAY HE LOOKS LIKE A SPECIMEN.
SPECIMEN...


SHOCK
GWENDAL!
SO I INVES-TIGATED..
WELL, THIS IS TOO PITIFUL.
WHAT ARE YOU PUTTING ON HIS CROTCH WITHOUT MY PERMISSION?!
THE ARROW THAT STRUCK GUNTER
WAS PAINTED ON THE BUTT.
DONOR BODY...
HE'S NOT DEAD YET.
...WELL, IT'S FINE.
WHEN I INVESTIGATED THE DONOR BODY THOROUGHLY I CONFIRMED A VERY INTE-RESTING FACT.


AS FAR AS I CAN TELL, IT'S PROBABLY WINCOTT POISON.
WHAT...
IT'S THE TYPE OF POISON AND ITS ANTIDOTE.


THIS POISON APPEARS IN MY FAVORITE BOOK, "THE POISONING MANUAL".
WINCOTT?
THEY PAINSTA-KINGLY REFINED IT FOR ABOUT THREE HUNDRED YEARS; NO ONE OUTSIDE OF ITS BIRTHPLACE POSSESSES IT.


IS THERE A CONNECTION TO THE VON WINCOTT FAMILY IN OUR COUNTRY?
OF COURSE THERE IS.
BECAUSE THEIR ANCESTORS DEVELOPED THIS POISON.
WHAT?!
IT'S AS I SAID. THERE'S A PLACE THAT POSSESSES THE POISON WHERE THE WINCOTT FAMILY WAS BEFORE THEY WERE CALLED MAZOKU...
THEN LORD VON WINCOTT IS THE ASSASSIN-
NOT A CHANCE.
THEY'RE GOOD, LOYAL CITIZENS OF SHIN MAKOKU.


SMALL SHIMA-RON'S SELF-GOVERNED CALORIA DISTRICT.
THAT PLACE IS THE SHIMARON TERRITORY.
ARE THEY SETTING A TRAP THERE?


GIVE BACK MY SUN-GLASSES~.
I CAN'T.
SHIBUYA~
THEY'RE COMPENSATION FOR LENDING YOU MY JACKET.
LATER.
WHY THE ALIASES?
FROM NOW ON YOU'RE CRUSOE.
AND I'M ROBINSON.


BECAUSE OF THE CIRCUMS-TANCES-
CHE
BECAUSE THIS ISN'T EARTH...
WHAT KIND OF JOKE IS THAT?
OH
ANYHOW, SHOULDN'T WE SEEK OUT THE JAPANESE EMBASSY TO START WITH?
IT'S NO USE.
ARE YOU TALKING TO ME?
HUP
YES.
UMM, GRANNY... NO, MADAM.
EXCUUUSE ME!


WHERE IS THIS?
IT'S GILBIT'S COMMERCIAL PORT. YEAH.
AND THE NAME OF THIS COUNTRY? I HAVEN'T HEARD OF IT....
YOU DON'T KNOW? WELL, IT'S...
SOUTH CALORIA IN SMALL SHIMARON'S TERRITORY.
..."GILBIT". I WONDER IF THAT'S "GILBERT" IN ENGLISH?


MURATA
THIS ISN'T NAGASHI-MA-CHOU.
UMM, FRAU?
ICH AM WHAT YOU WOULD CALL JAPANISCH~.
?
GR
WHY CAN YOU UNDERSTAND WHAT SHE SAID?!
AB
I SHOULD BE ASKING YOU THAT.


EH?
SINCE WHEN ARE YOU FLUENT IN GERMAN, SHIBUYA?
I WAS SPEAKING GERMAN JUST NOW?!
YEAH.
IT WAS FAIRLY CLOSE~.
SO I WAS SURPRISED.
WHAT I SAID RESEMBLED GERMAN...?


AN ELITE NERD...
HA
WELL, I CHOSE IT AS A SECOND LANGUAGE AND AM NATURALLY AWESOME AT IT.
-ANYWAY
IT'S ALL MACHO OLD PEOPLE HERE...


THE YOUNG FOLKS ARE IN THE MILITARY.
BECAUSE A WAR IS GOING TO START VERY SOON.
A WAR?
YES.


WHAT?!
A WAR WITH THE MAZOKU.


CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK
CLICK


SWISH
MEN ARE PROHIBITED FROM GOING PAST HERE.
BAM
I HAVE URGENT BUSINESS WITH ULRIKE!!


YOU CAN'T, YOUR EXCEL-LENCY! SHINOU WON'T PERMIT ENTRANCE!!
YOUR EXCEL-LENCY, WOLFRAM.


IT SEEMS MY FATHER IS GOOD RESEARCH MATERIAL.
...RESE-ARCH MATE-RIAL.
LADY ANISSINA DROVE ME OUT.
GISELA... SHOULDN'T YOU BE LOOKING AFTER GUNTER?
I CAME HERE TO EXPRESS THANKS FOR MY FATHER NARROWLY ESCAPING DEATH.
I SEE.

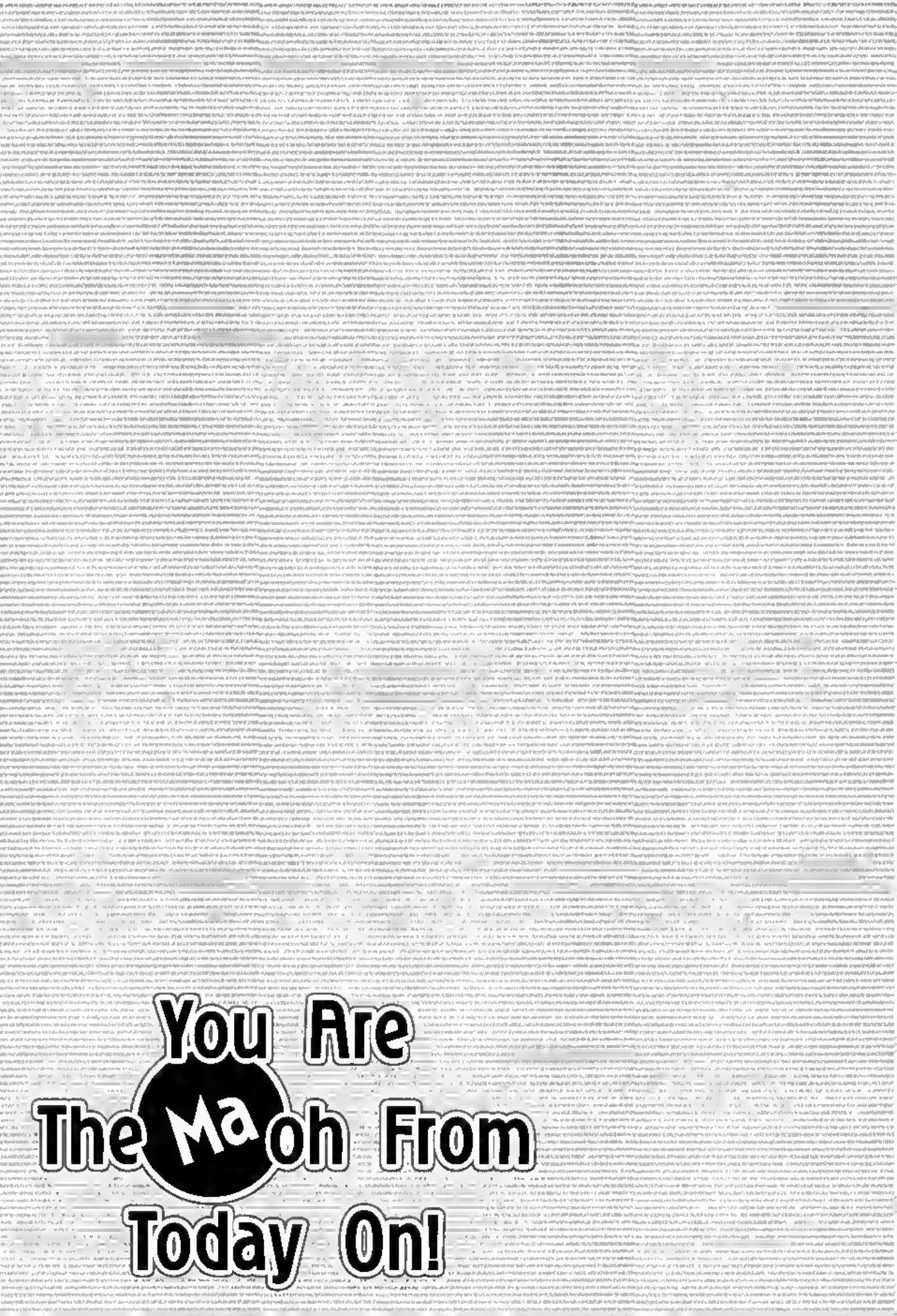

THE SHRINE MAIDEN WILL NOT MEET WITH ANYONE.
SQUEEZE
CHE

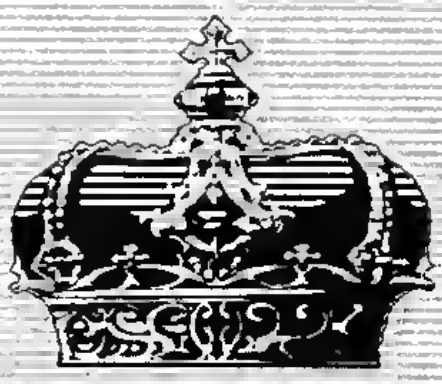

THAT'S A GREAT SOCIAL POSITION!
YOUR EXCELLENCY, THAT'S BLASPHEMOUS TOWARDS THE MAIDEN!
YOU WON'T OPEN THE DOOR IF THERE ISN'T A DONATION?!
HN
OR ARE YOU HIDING BECAUSE YOU MESSED UP YUURI'S TRANSFERENCE?
SQUEAK


I DIDN'T MESS UP.
HN.
LADY ULRIKE.
SOME-ONE...



Chapter 62 END


You Are
The Maoh From
Today On!



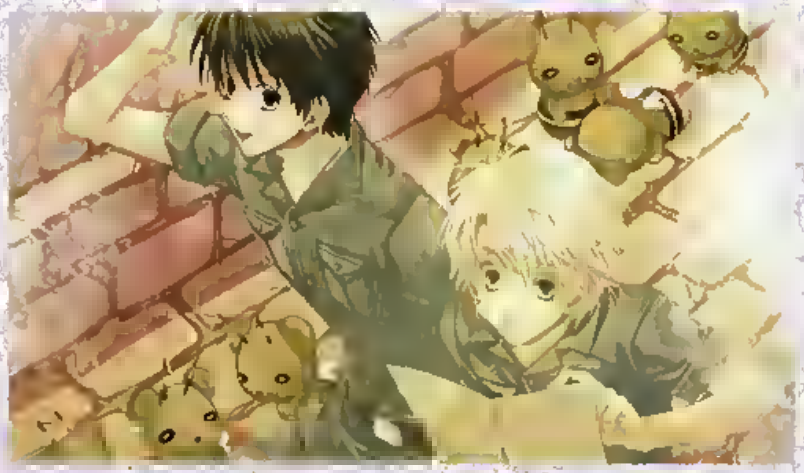
Kyou kara Ma no Tsuku Jiyuugyou!

Chapter 62

HAS BEEN
BROUGHT TO YOU BY:

ONADORU EUPHORIA+ CHIBI CHIBI

TRANSLATOR: EMERYL
RAWS: BLEEDINGCARNATION
CLEANER & TYPESETTER: LORI




Chapter 63


WHEN WE TRIED TO SEND HIS MAJESTY'S SOUL TO THE OTHER WORLD
AN UNDER-HANDED ATTACK WAS ADDED TO THE SPELL.
...SOMEONE INTERFERED.
SLUMP...
THIS IS MY FIRST DISGRACE IN 800 YEARS!
...YOU HAVE GREAT SKIN FOR SOMEONE 800 YEARS OLD.
YOUR EXCEL-LENCY.
ING
SOMEONE SEIZED CONTROL OF THE TRANSFER!
WHAT HAPPENED TO YUURI?

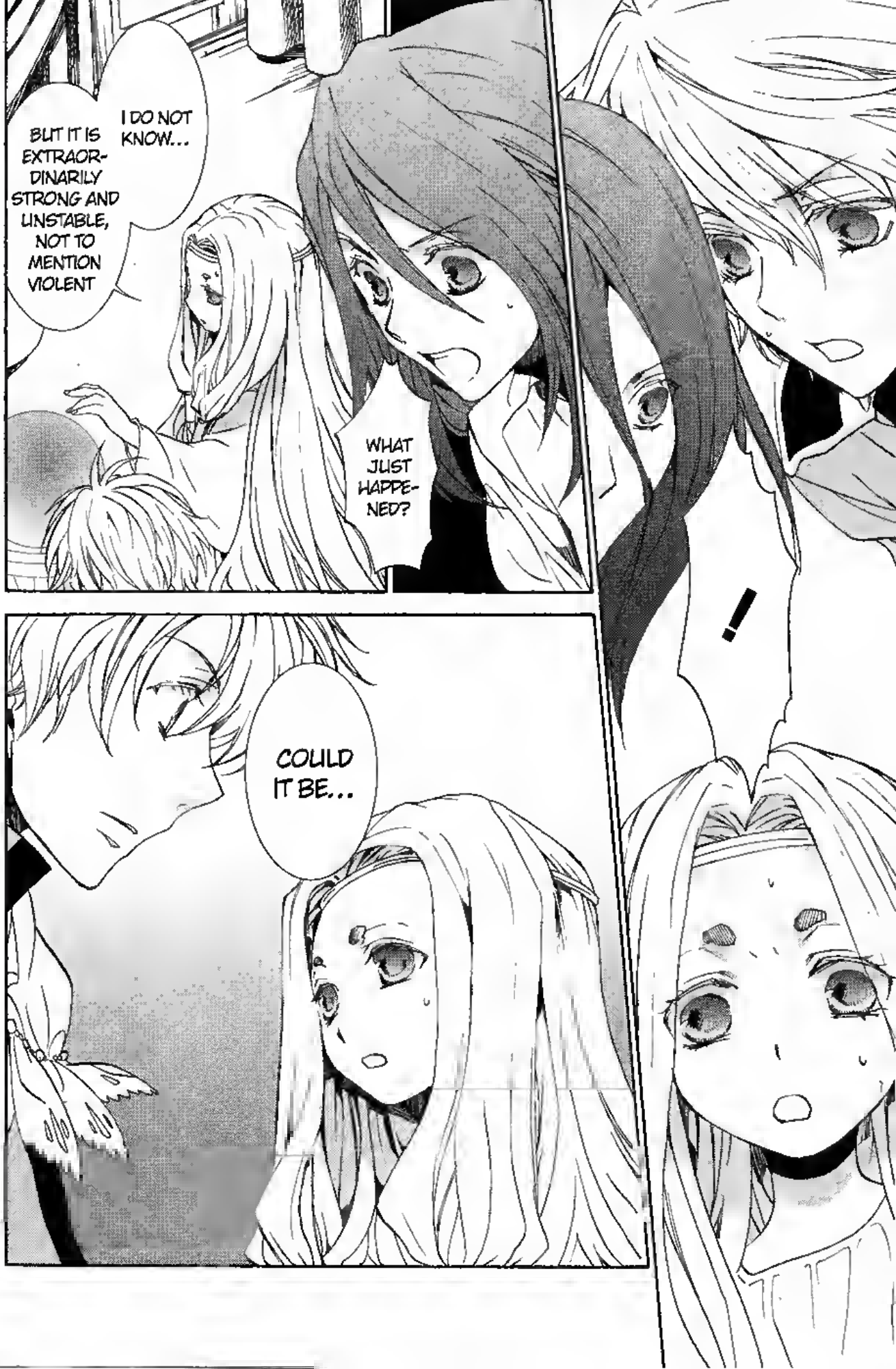

GLANCE
I DON'T...
I DON'T EVEN KNOW IF HIS MAJESTY IS ALIVE.
PLEASE TAKE A LOOK...


LOOK HERE,
THERE IS A GOLDEN STAR RIGHT HERE.
WITH POWER OF THE GREAT SHINOU, WE CAN KNOW THE LOCATION OF PREVIOUS MAOH.
WHAT IS THAT?
THIS STAR IS YOUR MOTHER, THE PREVIOUS MAOH, LADY CECILE'S SOUL.
AAH
Wow, it does look very... vibrant


YES, IF THEY'RE WITHIN OUR BORDERS,
BUT AT THIS TIME LADY CHERI APPEARS TO BE IN HUMAN TERRITORY...
WO
OSH


I DON'T THINK THAT'S THE ONLY REASON...
THAT IS BECAUSE, SINCE SHE HAS JUST RECENTLY VACATED THE THRONE, SHE STILL HAS STRONG POWERS AS MAOH.


THIS LIGHT HERE IS IN THE RADFORD TERRITORY WHERE THE 24TH MAOH,
HIS MAJESTY BERTRAND, IS LIVING QUIETLY IN RETIREMENT.
YOU CAN DETERMINE WHERE THEY ARE?


WHAT JUST HAPPENED?
I DO NOT KNOW...
BUT IT IS EXTRAORDINARILY STRONG AND UNSTABLE, NOT TO MENTION VIOLENT
!
COULD IT BE...


IT'S YUURI!
AH, THERE IT IS AGAIN!
WO
OSH


HE'S... HE'S ALIVE?
IT'S YUURI
THANK GOOD-NESS
ULRIKE, WHERE IS HE?
HE IS NEAR LADY CHERI AND NOT IN DEMON TERRITORY SO I HAVE NO ID....
WHAT!
YOU'RE 800 YEARS OLD AND YOU STILL CAN'T DO THAT!


AN 80 YEAR OLD HAS NO RIGHT TO SAY THAT!
YOUR EXCELLENCY, DON'T BE CHILDISH
YOU CAN'T SAY THAT A YOUNG GIRL
YOUNG? SHE'S 800 YEARS OLD!
A GIRL IS ALWAYS GIRL AT ANY AGE!
ISN'T THAT RIGHT, LADY ULRIKE?
WAIL
ALL RIGHT, I GET IT. THAT'S ENOUGH...
ANYWAY, YUURI IS ALIVE ON HUMAN LAND
WHERE IS LADY CHERI NOW?


SHIMARON
WOW~
WE FINALLY ARRIVED AT THE EMBASSY ...
OR MAYBE IT'S THE CONSULATE


MURATA, THERE ISN'T A JAPANESE CONSULATE IN THIS COUNTRY. I THINK IT'S THE LORD'S MANOR
I'LL ADMIT... I'VE NEVER HEARD OF A COUNTRY CALLED SHIMARON BEFORE.
PROBABLY BECAUSE OF A LACK OF DIPLOMATIC RELATIONS.
UNFORTUNATELY, THERE'S PROBABLY PROBLEMS WITH PAST RELATIONS...
THIS
ISN'T EARTH.
IT'S NO USE GOING. LORD NORMAN WON'T MEET ANYONE
THAT'S RIGHT.
THE LORD SUFFERED FROM A FEVER WHEN HE WAS A CHILD
IN ORDER TO HIDE THE SCARS OR SOMETHING HE WEARS DECORATIVE SILVER MASKS



Chapter 63 END

Kyou kara Ma no Tsuku Jiyuugyou!

Chapter 63

HAS BEEN
BROUGHT TO YOU BY:

ONADORU EUPHORIA+ CHIBI CHIBI

TRANSLATOR: EMERYL
RAWS: BLEEDINGCARNATION
CLEANER & TYPESETTER: LORI





Chapter 64


HEY
WHAT ARE YOU DOING?
AH
UNFORTU-NATELY, WE DRIFTED HERE AND IN ORDER TO RETURN HOME WE NEED THE LOCAL RULER TO...
MU...
MURATA!
SIR NORMAN WILL DEFINI-TELY NOT MEET YOU OR ANYONE ELSE!
IT WOULD BE FINE TO JUST MEET A STAFF MEMBER INSTEAD
UM...
HEY, MURATA
WHAT IS IT?
YOU CAN'T COME OUT AND SAY IT JUST LIKE THAT...



Note: Dvorak is Czech composer who made the Symphony No.9 "From the New World" or the "New World Symphony" in 1895 after a trip to the United States (info taken from Wiki).


WHERE DID YOU GET THIS?!
THIS...?
IT'S THE PROTECTIVE CHARM THAT CONRAD GAVE ME...
OH! THIS IS...
ACTUALLY, THAT'S HIS FAMILY HEIRLOOM!
WHAT...
WHAT THE..!
UH...
NO, IT'S...
BEAUTIFUL ISN'T IT? IT'S INHERITED.
IN HIS FAMILY IT'S PASSED DOWN FROM FATHER TO ELDEST SON.
WELL, THEN YOU...
GRIN
...I'M THE SECOND SON


YOU'RE A DESCEN-DANT OF THE WINCOTTS!!
I'VE...
I'VE BEEN TERRIBLY DISRES-PECTFUL
WINCOTT


SHIBUYA, AT LEAST TAKE OFF YOUR HAT.
DEFINI-TELY NOT!
I FEEL LIKE AN IMPOSTER.
IT'S THE RESULT THAT MATTERS. WE GET TO MEET AN IMPORTANT MAN AFTER ALL.
YOU...
YOU'RE GOING TO HURT MY REPU-TATION.
BUT HOW DID YOU GET YOUR HANDS ON SOMETHING SO IMPORTANT?
I DON'T KNOW WHAT CONNECTION THEY HAVE TO THIS NORMAN GUY BUT,
THE WIN- WHATEVER THEIR CALLED SEEM LIKE A VERY OLD AND IMPORTANT FAMILY.


SMALL SHIMARON'S COMMON WEALTH, THE AUTONOMOUS STATE OF CALORIA'S
LORD, THE HONORABLE NORMAN GILBERT.
NORMAN.
CLICK


I'M SURE YOU ALREADY KNOW ABOUT SIR NORMAN'S MASK.
IT'S NICE TO MEET YOU. I AM ROBINSON, HIS AIDE.
WOW, THE MASKED MAN?!
ISN'T THIS AN UNEXPECTED MEETING?
HE ALSO LOST HIS VOICE IN AN ACCIDENT 3 YEARS AGO.
YES, HE'S THE BEST OF THE BEST
HE IS VERY YOUNG FOR A CAPTAIN
HOH.
IN THE ACCIDENT A HORRIBLE THING HAPPENED TO HIS HAIR
OUR CAPTAIN CRUSOE ALSO SUFFERED AN UNFORTUNATE ACCIDENT RECENTLY


SMOOTHLY
THIS IS NICE. IT'S A REAL MAID CAFE.
DON'T OGLE HER.
BY THE WAY...
WHAT IS YOUR RELATION TO THE WINCOTT FAMILY?
OH, THAT?


...OH, I SEE.
MY MOTHER ISN'T DEAD!
THE CAPTAIN'S HONORABLE LATE MOTHER WAS A WINCOTT.
WHAT WAS YOUR ESTEEMED MOTHER'S NAME?
...JULIA.


AHH.
IS THAT SO...?
STO
SHHH
WHAAAT!
DO YOU MEAN THE DEMON SUZANNA JULIA?
OW
MP
ACTUALLY, THE WINCOTT'S WERE THE ORIGINAL RULERS OF CALORIA.


EVEN SO THAT WAS THOUSANDS OF YEARS AGO.
HUH?
THE WINCOTTS WERE THE GREAT FAMILY WHO DEFEATED SOUSHU.
HOWEVER, EVENTUALLY THEY WERE CONSUMED BY MADNESS AND OPPRESSED THE CITIZENS.
SOU-SHU...
AT LAST, THE PEOPLE ROSE UP AGAINST THE IRRATIONAL TYRANNY, AND FOUNDED THE COUNTRY OF CALORIA.


IN TURN, THE WINCOTT FAMILY WAS DRIVEN OUT
AND WANDERED TO THE WEST, WERE IT IS SAID THEY BECAME DEMONS.
HUH?
YOU ARE THE DESCENDANT OF THOSE TYRANTS
YOU WELCOMED US IN RATHER CIVILLY.
WE WOULD LIKE TO RECONCILE WITH THE WINCOTTS
WE DO NOT WANT ANY ILL FEELINGS TO REMAIN.


WHY?
EVEN THOUGH IT IS A TRAGIC HISTORY, IT ALL HAPPENED IN THE PAST.
NO WAY.
HA HA, HATE THE SIN AND NOT THE SINNER THEY SAY.
IS THAT THE VERSION OF HISTORY YOU BELIEVE?


ARE THERE REALLY IDIOTS WHO BELIEVE THAT TRUMPED-UP HISTORY?
BA
HUH?
NG


ADELBERT?!
AH


ONCE THE THREAT OF SOUSHU WAS GONE AND PEACE ARRIVED, "THE PEOPLE" BECAME SCARED OF THE WINCOTT'S MARYOKU.
THE PEOPLE ROSE UP AGAINST TYRANNY? YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME!
HUMANS ELIMINATE THINGS DIFFERENT FROM THEM WITHOUT PROVOCATION. AND NOW YOU WANT TO RECONCILE? DON'T MAKE ME LAUGH!


WHY IS HE HERE?
HUH
WHAT
ON
ON A NIGHT LIKE THIS, WHAT BUSINESS DO YOU HAVE...


CLANK
AS YOU WERE
RECENTLY, IN SMALL SHIMARON,
A RUMOR HAS REACHED MY EARS.


YOU ARE BREAKING HIS MAJESTY SARALEGI'S HEART.


SIR MAXINE
OUR LORD...
I DID NOT COME TO HEAR THE BUTLER'S OPINION,
I'D RATHER HEAR WHAT LORD NORMAN HAS TO SAY ON THE MATTER.
WE ARE DOING NOTHING OF THE SORT!
IS IT TRUE THAT YOU HAVE BEEN SCHEMING TO AVOID THE WAR WITH THE MAZOKU?
MAYBE. BUT ISN'T IT DIFFICULT TO DIFFERENTIATE BETWEEN LIES AND THE TRUTH WHEN YOU CAN'T SEE A MAN OR HEAR HIS VOICE, LORD GILBIT?


IS IT NOT IMPOSSIBLE TO TALK MAN TO MAN WITH YOU WEARING THAT UNFASHIONABLE MASK?
IT IS NOT NECESSARY TO...!
HUH?
SHOCK
SHOOT!
I CAN'T LET HIM NOTICE ME!
YOUR APPEARANCE DOESN'T MATTER TO ME.


STOP IT!
HMM?
IS THERE ANOTHER REASON YOU WON'T REMOVE YOUR MASK.
OR...
HMM?
I SAID STOP!
SHIBUYA...



Chapter 64 END


You Are
The Maoh From
Today On!



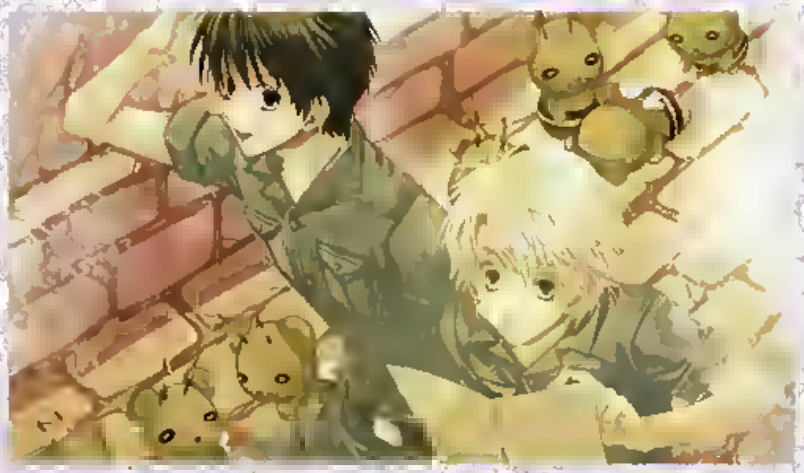
Kyou kara Ma no Tsuku Jiyuugyou!

Chapter 64

HAS BEEN
BROUGHT TO YOU BY:

ONADORU EUPHORIA+ CHIBI CHIBI

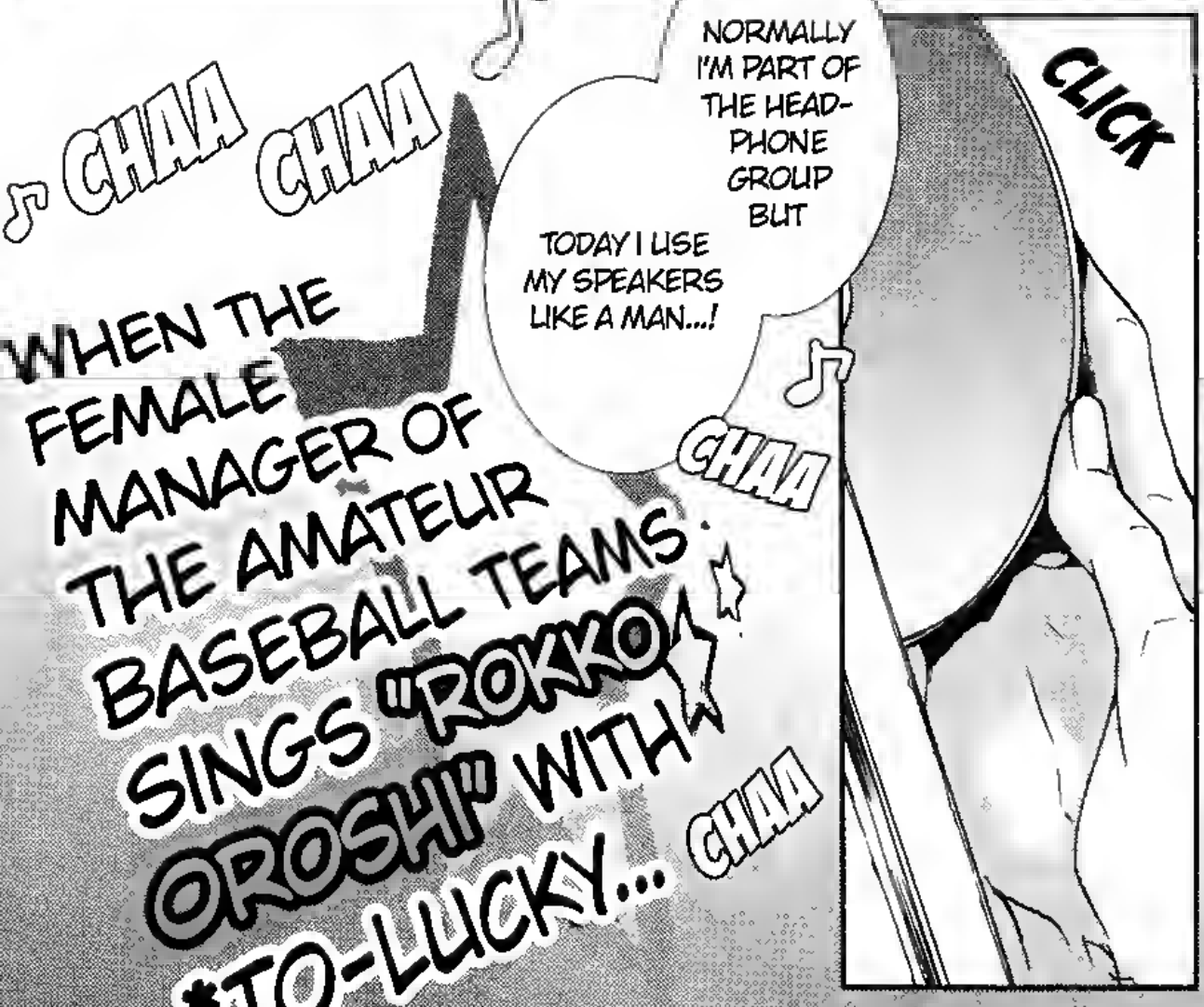
TRANSLATOR: EMERYL
RAWS: BLEEDINGCARNATION
CLEANER & TYPESETTER: LORI




MY SILLY LITTLE BROTHER WENT TO A LIVE-IN TEMP JOB WITH THAT GLASSES-KID FROM ANOTHER SCHOOL (BUT HE'S A GUY).
Big Brother is Tempted by Summer Vacation, Too!
MA

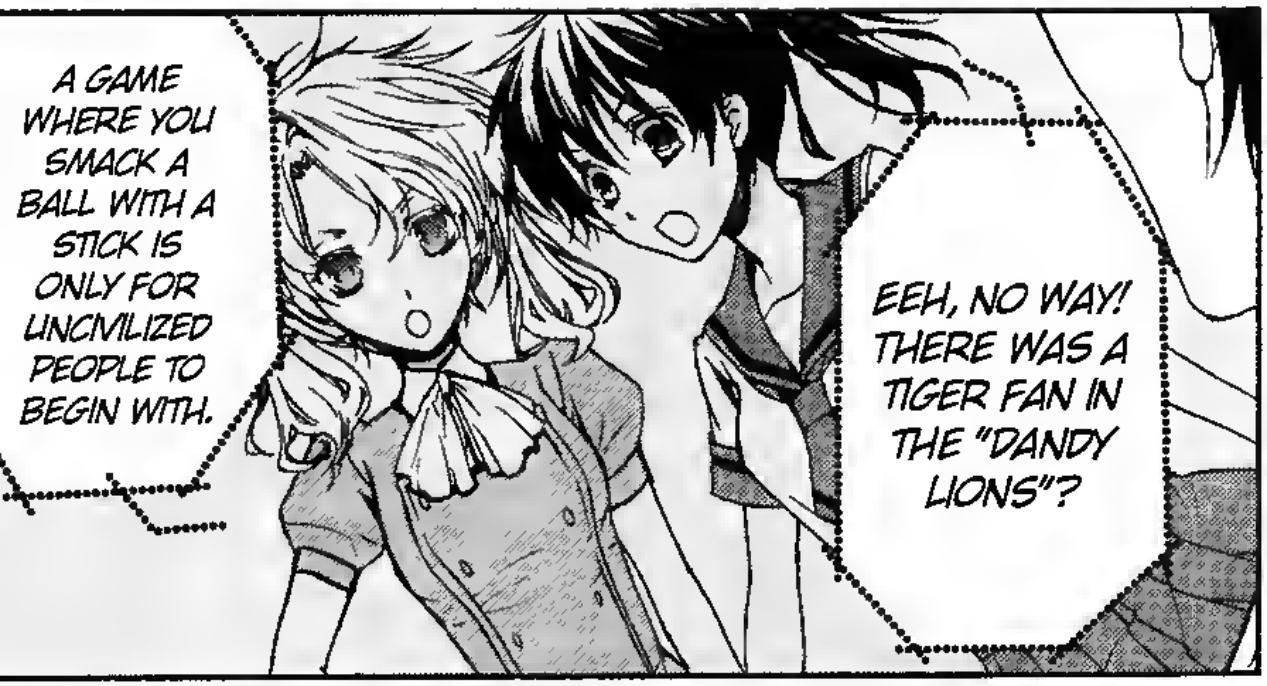
*"Noukinzoku" is an abbreviation for "noumiso kinniku zoku". Essentially something like "meathead"





*The mascot for the Hanshin Tigers and their song.


I LIKE TIGERS MORE THAN RABBITS OR LIONS!
I CAN'T BEAR IT!


A GAME WHERE YOU SMACK A BALL WITH A STICK IS ONLY FOR UNCIVILIZED PEOPLE TO BEGIN WITH.
EEH, NO WAY! THERE WAS A TIGER FAN IN THE "DANDY LIONS"?


HMM, "IF YOU'RE A TIGER"... IT'S A POPULAR WORK BUT THE SETUP IS A LITTLE LACK-LUSTER.
SAY SAYING THAT DOES MORE HARM THAN GOOD...



*JASRAC... Japanese Society for the Rights of Authors, Composers and Publishers. Usage fees for lyrics and music are paid here, first.








IN A TEAM OF GIRLS AND BOYS, ISN'T CATCHER A TOUGH POSITION FOR A GIRL?
THE WAITING IS ABSO-LUTELY INTENSE.
CHE, THE GUY WHO WROTE THIS SCENARIO DOESN'T UNDER-STAND ANY-THING.
FIRST OF ALL, HAVING THREE YOUNG GIRLS BE THE MANAGERS OF AN AMATEUR BASEBALL TEAM IS TOO CONTRIVED IN ITSELF...
UNLIKE HIGH-SCHOOL BASEBALL, THEY'RE ETERNALLY LOW ON PEOPLE...
YEAH, YEAH
I'LL BE THIS TEAM'S CATCHER!


HAH
WHAT
AM I SAYING?
IT'S BECAUSE THIS IS A GIRL GAME! (SOUND ARGUMENT)
MANAGER
THE AMATEUR BASEBALL TEAMS
SINGS "ROKKO
WITH


CALM DOWN. CONCENTRATE ON THE TRIG-GERING THE GIRL'S FLAG!
WHEEZE
WHEEZE
WHEEZE
WHEEZE
THIS IS BAD, I'VE BEEN POISONED BY THAT MEATHEAD, WHAT WILL I DO!
BAM
BAM
BAM
BAM
BAM
BAM
HAH
...SOMEHOW THIS HAS PUT ME OFF-KEY.
WON'T HE FINISH HIS PART-TIME JOB SOON AND COME HOME...?



Big Brother is Tempted by Summer Vacation, Too! END

Afterword

HELLO, GOOD AFTERNOON, I'M MATSUMOTO TEMARI.
I'VE FINALLY GOTTEN INTO A NEW LONG CHAPTER...!
THIS MEANS STARTING ANEW AND A
NEW COVER DESIGN FOR VOLUME 11!
IT'S COOL, ISN'T IT?
THANKS A LOT MISS DESIGNER.

WHILE THE COMICS HAVEN'T DEVIATED
MUCH FROM THE ORIGINAL NOVELS AT
THIS POINT, I'VE CONSULTED WITH
TAKABAYASHI-SENSEI AND THE EDITOR AND
THERE ARE SOME SMALL CHANGES
PLANNED FOR IT.
WHEN THE MANGA SERIES STARTED MURATA
ONLY APPEARED A LITTLE BIT, AND I'VE
FINALLY GOTTEN TO THE POINT WHERE I CAN
DRAW HIM A LOT. I'M SO FULL OF EMOTION.
SOMEHOW MURATA IS MORE EXPRESSIVE
THAN YUURI SO HE LIGHTS UP THE SCENES.

PLEASE STICK AROUND FOR MORE.
THANKS IN ADVANCE!

MATSUMOTO TEMARI

WELL, SHIBUYA SEEMS TO HAVE
MATURED ON THE COVER WITH
MISS TEMARI'S TECHNIQUE,
BUT INSIDE HIS HEAD HE'S STILL
THE SAME OLD MEATHEAD.
SO AT THE END OF THIS BOOK
HE DOESN'T WANT THE
ARISTOCRATIC LIFE BUT THE
COMMON LIFE!
HAA, IT'S A VERY FAMILIAR
FEELING, HARMONIZING WITH
THE EVERY DAY MASSES, ISN'T IT?

TAKABAYASHI TOMO



Kyou kara Ma no Tsuku Jiyuugyou!

Big Brother is Tempted by Summer Vacation, Too!

HAS BEEN
BRUGHT TO YOU BY:

ONADORU EUPHORIA
(WWW.SAKURACITIES.COM/YAOIGAMES/INDEX.PHP)

+

CHIBI CHIBI
(HTTP://WWW.CHIBI-FANSUB.COM)

TRANSLATOR: EMERYL
RAWS: BLEEDINGCARNATION
CLEANER & TYPESETTER: LORI

